

4:30PM

1. Discussion of plainlanguage.gov

- consider using these principles to make the materials accessible to other cultural groups in the future
- materials should address the differences between the needs of immigrant children from those of refugees or children of refugees.
- 94% of immigrant or refugee children born in US.

2. Can we get the readings for the classes on a disk? - Anita will find out.

3. Translation Review:

Class 8

Session A -

p.3 - Pyramid Model - simplify language and translate

p.4 - Include notes to trainers to show the video in sections to ensure understanding

p.5 - Summarize the two articles for translation

p. 5 - Develop 3 - 5 scenarios for group work to replace the homework assignment..

p. 6. - Simplify and translate

p. 7 - Translate as a worksheet

p. 8 & 9 - word choice - Do this activity orally so that it is culturally appropriate. Add role play.

Session B -

TG - p. 4 - omit small group activities due to cultural irrelevance.

TG - p. 7 = p. 10 of PG. Keep and translate for role modeling.

p. 11 - Simplify and translate

Use - "What caregiver does / What child learns", format.

p. 12 - Write up for the **class poem** as a group activity - Anita

Class 9

Session A

p. 3 - Simplify and translate with examples - definition should be in Glossary

p. 4 - Do language development chart as a group, with trainer writing the words on chart paper

p. 5 - Translate and offer ideas and real examples. Trainer should model some of the ideas for them. ***Add picture cues.

p. 6 - Remove this page - Discuss cultural differences with class. Focus on language used to describe special needs - Include autism and focus on resources available for providers.

p. 7 - Simplify and translate

p. 8 - Translate assignment. Change book to a cultural, oral story to share with the group

Session B

p. 10 - Simplify and translate - rework, simplify and translate

p. 11 - Use for oral discussion

p. 12 - Simplify and translate lower half of page.

p. 13 - Simplify and translate *** Prepare video of culturally appropriate group time

p. 14 - Omit. Review video of culturally appropriate group times

p. 15 - Simplify and translate this and all assignment pages.

Session C

p. 17 - Translate definitions of assessment and Purposes of Assessment

p. 18 & 19 - Simplify and translate - Use photos

p. 20 - Use for oral discussion

p. 21 - Translate but needs little simplification

p. 22 - Simplify and translate - pay special attention to cultural example on bottom of page.

p. 24 - Provide a sample observation form and ask how they keep records.

(Kit) - Simplify and translate the milestones poster and make copies in each language